

**Montageanleitung Laderolle  
Installation Instructions Loading roller  
Instructions de montage du rouleau de chargement  
Instrucciones de montaje de la polea de carga  
Istruzioni di montaggio Rullo di carico  
Montagehandleiding laadrol  
Monteringsanvisning för lastrulle  
Montáž nakládacího válečk**

Crafter / TGE

Teile-Nr. Part no. Réf. Núm. de pieza N° componente Onderdeelnr. Artikelnummer Č. dílu  
2E0 071 192 G / 65.66980-6003

**Original Zubehör**



## Darstellungsmittel

### Symbols

### Symboles utilisés

### Medios de representación

### Simboli

### Symbolen en tekens

### Symbol

### Symboly



Warnhinweis

Warning

Avertissement

Indicación de advertencia

Avvertimento

Waarschuwingssymbool

Varningsinformation

Výstražný pokyn



Mögliche Fahrzeugschäden

Possible damage to vehicle

Dommages possibles sur le véhicule

Posibles daños en el vehículo

Possibili danni al veicolo

Mogelijke schade aan het voertuig

! Möjliga fordonsskador

Možné poškození vozidla



Tipp

Tip

Conseil

Consejo

Consigli

Tip

Tips

Tip



Handlungsaufforderung

Action required

Invitation à effectuer une opération

Solicitud de actuación

Operazioni da eseguire

Uit te voeren handeling

Nödvändig åtgärd

Požadavky na manipulaci

<b>1</b>	<b>Deutsch</b>	
<b>Montage Laderolle</b>	2	
Lieferumfang	2	
Allgemeine Hinweise	3	
Technische Daten	4	
Laderolle zusammenbauen	5	
Laderolle anbauen	5	
Laderolle benutzen	6	

<b>2</b>	<b>English</b>	
<b>Loading roller installation</b>	8	
Scope of delivery	8	
General notes	9	
Technical data	10	
Assembling the loading roller	11	
Fitting the loading roller	11	
Using the loading roller	12	

<b>3</b>	<b>Français</b>	
<b>Montage du rouleau de chargement</b>	14	
Détail des pièces	14	
Recommandations d'ordre général	15	
Caractéristiques techniques	16	
Montage du rouleau de chargement	17	
Pose du rouleau de chargement	17	
Utilisation du rouleau de chargement	18	

<b>4</b>	<b>Español</b>	
<b>Montaje de la polea de carga</b>	20	
Volumen de suministro	20	
Indicaciones generales	21	
Datos técnicos	22	
Ensamblaje de la polea de carga	23	
Montaje de la polea de carga	23	
Utilización de la polea de carga	24	

<b>5</b>	<b>Italiano</b>	
<b>Montaggio del rullo di carico</b>	26	
Kit difornitura	26	
Avvertenze generali	27	
Dati tecnici	28	
Assemblaggio del rullo di carico	29	
Montaggio del rullo di carico	29	
Utilizzo del rullo di carico	30	

<b>6</b>	<b>Nederlands</b>	
<b>Montage laadrol</b>	32	
Leveringsomvang	32	
Algemene aanwijzingen	33	
Technische gegevens	34	
Laadrol monteren	35	
Laadrol monteren	35	
Laadrol gebruiken	36	

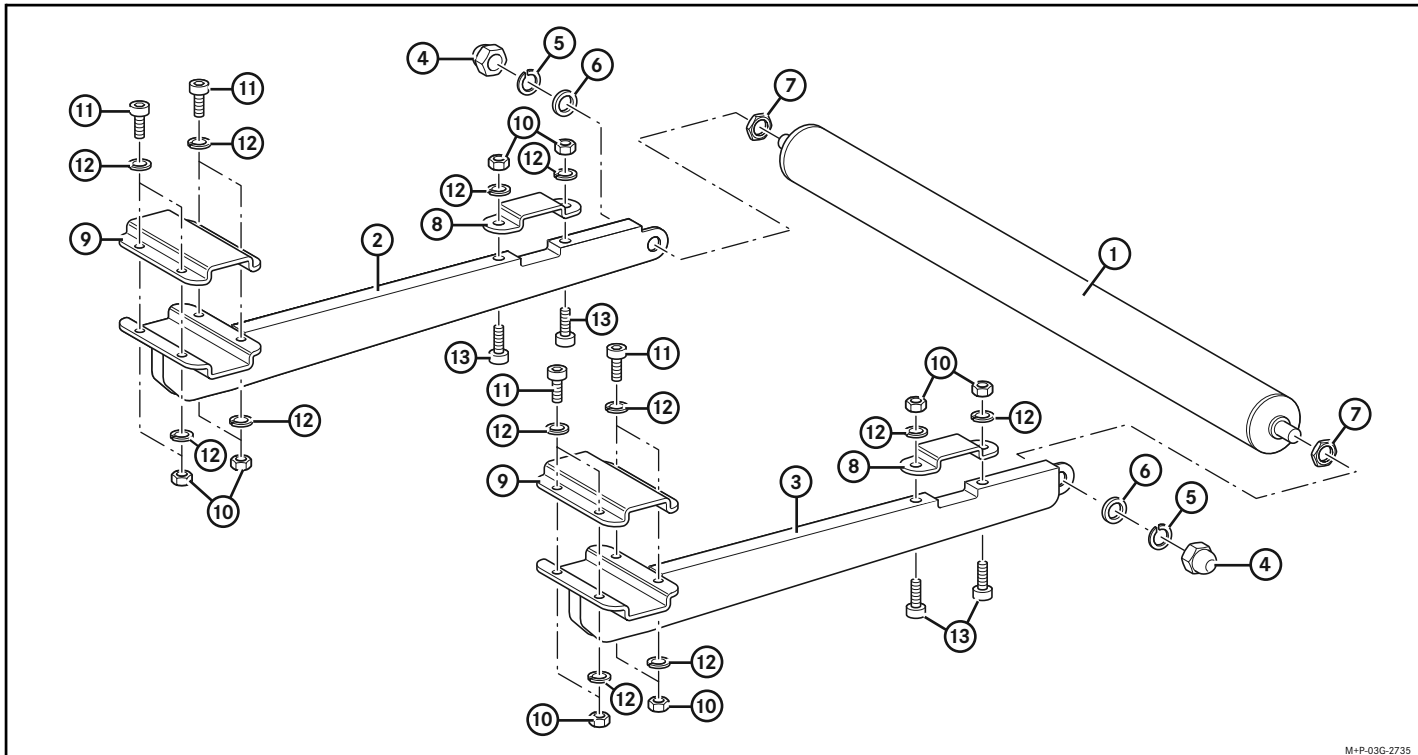
<b>7</b>	<b>Svenska</b>	
<b>Montera lastrulle</b>	38	
Leveransomfattning	38	
Allmänna instruktioner	39	
Tekniska data	40	
Montera ihop lastrulle	41	
Montera lastrulle	41	
Använda lastrulle	42	

<b>8</b>	<b>Čeština</b>	
<b>Montáž válečku</b>	44	
Rozsah dodávky	44	
Všeobecné pokyny	45	
Technické údaje	46	
Sestavení nakládacího válečku	47	
Montáž nakládacího válečku	47	
Používání nakládacího válečku	48	

# Montage Laderolle

1

## Lieferumfang



M+P-03G-2735

2

①	Rolle
②	Halter, rechts
③	Halter, links
④	Hutmutter (2 Stück)
⑤	Federring (2 Stück)
⑥	Unterlegscheibe (2 Stück)
⑦	Flachmutter (2 Stück)
⑧	Haltewinkel, klein (2 Stück)
⑨	Haltewinkel, groß (2 Stück)
⑩	Sechskantmutter (12 Stück)
⑪	Zylinderschraube (8 Stück)
⑫	Federscheibe (20 Stück)
⑬	Zylinderschraube (4 Stück)

### Allgemeine Hinweise

Falls bei der Montage Schwierigkeiten auftreten, wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachwerkstatt. Wir empfehlen hierfür einen Volkswagen Nutzfahrzeuge Partner oder MAN Servicestützpunkt.

Änderungen von technischen Details gegenüber Abbildungen der Montageanleitung sind vorbehalten.

Bewahren Sie diese Montageanleitung während der gesamten Lebensdauer der Laderolle bei den Wagenpapieren auf.

Die Laderolle kann nur in Verbindung mit einem Dachträger von Volkswagen Nutzfahrzeuge oder MAN Truck & Bus montiert werden.



Beachten Sie die folgenden Warnhinweise. Andernfalls können Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, entstehen.

### Unfall- und Verletzungsgefahr



Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht für Volkswagen Nutzfahrzeuge oder MAN Truck & Bus in Verbindung mit dieser Laderolle zum Gebrauch freigegeben wurde. Durch die Verwendung von nicht freigegebenem Zubehör könnten Sie und andere Personen verletzt werden, oder es könnte ein Unfall verursacht werden.

Verwenden Sie keine Schmiermittel an den Schrauben der Laderolle. Die Schrauben könnten sich selbsttätig lockern, und die Laderolle könnte sich von Ihrem Fahrzeug lösen, und dadurch könnten Sie und andere Personen verletzt werden, oder es könnte ein Unfall verursacht werden.

## Montage Laderolle

1

### Unfall- und Verletzungsgefahr



Eine unsachgemäß befestigte, oder nicht richtig montierte Laderolle kann

- sich lösen
- herabfallen

und dadurch könnten Sie und andere Personen verletzt werden, oder es könnte ein Unfall verursacht werden. Befolgen Sie deshalb genau die einzelnen Arbeitsschritte der Montageanleitung. Beachten Sie die Warnhinweise, die Sicherheitshinweise und die Hinweise.

Kontrollieren Sie bei jeder Montage, vor jeder Fahrt und auch während einer längeren Reise alle Befestigungsschrauben der Laderolle auf festen Sitz, und ziehen Sie diese bei Bedarf nach. Wiederholen Sie diese Kontrolle abhängig von der Fahrbahnbeschaffenheit in regelmäßigen Abständen, spätestens jedoch nach 500 km Dauernutzung.

### Unfall- und Verletzungsgefahr



Beachten Sie die maximale Dachlast, die maximalen Achslasten, die maximale Traglast der Dachträger und die maximale Traglast der Laderolle. Andernfalls könnten sich die Laderolle und/oder das Ladegut vom Fahrzeug lösen, und dadurch Sie und andere Personen verletzen oder einen Unfall verursachen.

Die Werte entnehmen Sie bitte der Fahrzeug-Betriebsanleitung, der Montageanleitung für die Dachträger bzw. den Lastenkorb und dieser Montageanleitung.

### Technische Daten

Eigengewicht:	3,5 kg
Traglast:	max. 20 kg

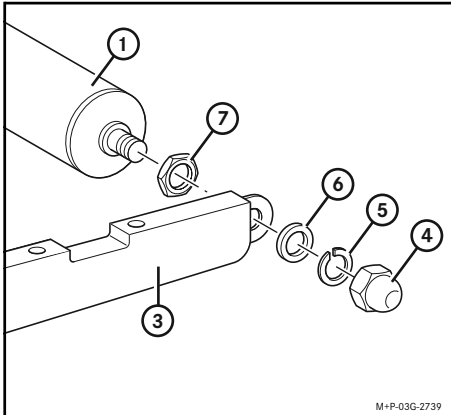
### Benötigtes Werkzeug

- Drehmomentschlüssel mit einem Messbereich von 8–10 Nm.
- Innensechskantschlüssel



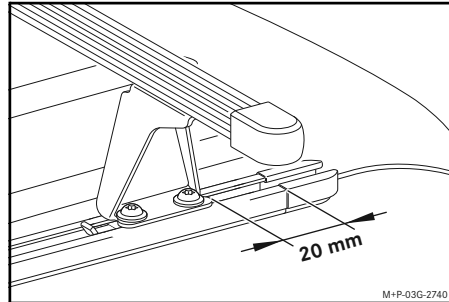
Sollten Sie nicht über das benötigte Werkzeug verfügen, lassen Sie die Laderolle in einer qualifizierten Fachwerkstatt montieren. Wir empfehlen hierfür einen Volkswagen Nutzfahrzeuge Partner oder MAN Servicestützpunkt.

## Laderolle zusammenbauen



- ▶ Linken Halter ③ mit Flachmutter ⑦, Unterlegscheibe ⑥, Federring ⑤ und Hutmutter ④ an der Rolle ① befestigen.
- ▶ Rechten Halter analog an der Rolle ① befestigen.

## Laderolle anbauen

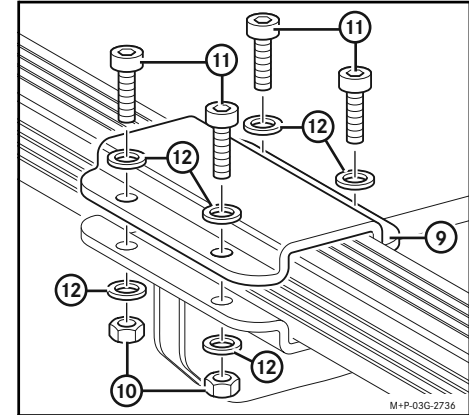


Der hintere Dachträger bzw. die hinteren Stützfüße des Lastenkorbs müssen in ca. 20 mm Abstand zum Ende der Befestigungsschienen befestigt sein. Gegebenenfalls muss dieser Abstand eingestellt werden.



Wir empfehlen, die Laderolle an der rechten Seite des Dachträgers anzubauen, um die Verwendung weiterer Zubehörteile zu ermöglichen.

## Laderolle an Dachträger anbauen



- ▶ Laderolle mit großen Haltewinkeln ⑨, Zylinderschrauben ⑪, Federscheiben ⑫ und Sechskantmuttern ⑩ wie abgebildet am hintersten Dachträger befestigen.
- ▶ Zylinderschrauben mit 8–10 Nm festziehen.

## Montage Laderolle

1

### Laderolle benutzen



Die Laderolle unterstützt Sie beim Beladen der Dachträger. Die Benutzung der Laderolle garantiert aber nicht, dass beim Beladen, z.B. durch Abrutschen des Ladeguts oder durch falsche Montage der Laderolle, keine Schäden am Fahrzeug entstehen können.

#### Verletzungsgefahr



Eine überlastete Laderolle könnte brechen oder sich verbiegen. Sie oder andere Personen könnten dann durch herabfallende Gegenstände verletzt werden. Beachten Sie die maximale Traglast von 20 kg und überlasten Sie die Laderolle niemals.



- ▶ Geeignetes Ladegut an die Laderolle anlegen.
- ▶ Ladegut parallel zur Fahrzeuglängsseite über die Laderolle auf den Dachträger/Lastenkorb schieben.

**Verletzungsgefahr**

Das Ladegut nicht schräg über die Laderolle auf den Dachträger/Lastenkorb schieben. Das Ladegut könnte sonst seitlich herabfallen oder bereits verladene Gegenstände heruntergeschoben werden. Sie oder andere Personen könnten dann durch die herabfallenden Gegenstände verletzt werden.

**Unfall- und Verletzungsgefahr**

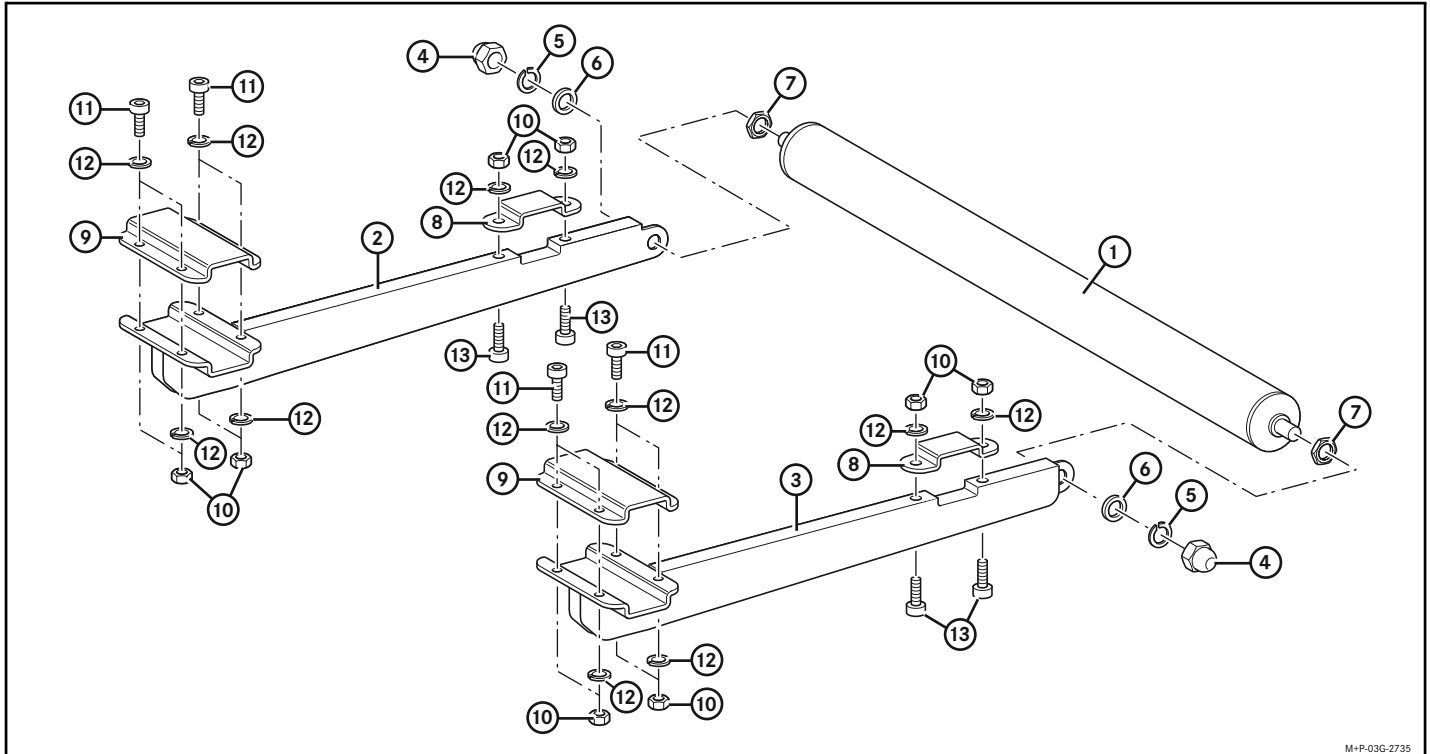
Das Ladegut darf während der Fahrt nicht auf der Laderolle aufliegen. Das Ladegut oder die Laderolle könnte sich sonst während der Fahrt, z.B. beim Bremsen, lösen und dadurch könnten Sie und andere Personen verletzt werden, oder es könnte ein Unfall verursacht werden.

Stellen Sie deshalb sicher, dass das Ladegut bei Fahrtantritt nur auf den Dachträgern aufliegt und ordnungsgemäß gesichert ist.

# Loading roller installation

## Scope of delivery

2



M+P-03G-2735

①	Roller
②	Mounting support, right
③	Mounting support, left
④	Cap nuts (2 in total)
⑤	Spring washers (2 in total)
⑥	Washers (2 in total)
⑦	Flat nuts (2 in total)
⑧	Holding brackets, small (2 in total)
⑨	Holding brackets, large (2 in total)
⑩	Hexagon nuts (12 in total)
⑪	Cylinder cap screws (8 in total)
⑫	Spring washers (20 in total)
⑬	Cylinder cap screws (4 in total)

### General notes

Please contact a qualified specialist workshop if you encounter difficulties when fitting the loading roller. We recommend that it be fitted by a Volkswagen Commercial Vehicle Partner or a MAN Service Centre.

The manufacturer reserves the right to change technical details from those shown in the illustrations contained in these installation instructions.

Keep these installation instructions with your vehicle documentation during the entire service life of the loading roller.

The loading roller can only be fitted in combination with a roof carrier from Volkswagen Commercial Vehicles or MAN Truck & Bus.



Observe the following warning notes. Failure to do so could result in damage to property, including damage to your vehicle.

### Risk of injury and accident



Never use accessories, in combination with this loading roller, that have not been approved by Volkswagen Commercial Vehicles or MAN Truck & Bus. The use of non-approved accessories could result in injury to you and others, and/or an accident.

Do not use any lubricant on the screws for the loading roller. The screws could come loose; as a result, the loading roller and the load secured to it could become detached from your vehicle, possibly causing an accident and/or injury to you and others.

## Loading roller installation

## Risk of injury and accident



If the loading roller is incorrectly mounted or installed, it can

- become detached or
- fall off.

This could result in an accident and/or injury to you or others. Therefore, be sure to follow the individual steps of the installation instructions exactly. Observe the warning notes, the safety precautions and the general notes.

Each time the loading roller and/or accessories are fitted, before each trip and periodically during longer journeys, check all the fastening screws on the loading roller to make sure that they are secure, and retighten them if necessary. Repeat these checks at regular intervals as road surface conditions dictate, and at least every 500 km (300 miles) of continuous use.

## Risk of injury and accident



Observe the maximum roof load, the maximum axle loadings, the maximum load for the roof carrier and the maximum loading of the loading roller. The loading roller and/or the load may otherwise become detached from the vehicle, thereby injuring you and others or causing an accident.

These values are provided in the vehicle's Owner's Manual, in the installation instructions for the roof carrier bars or the load carrier, and in these installation instructions.

## Technical data

Weight:	3,5 kg
Payload:	Max. 20 kg

## Tools required

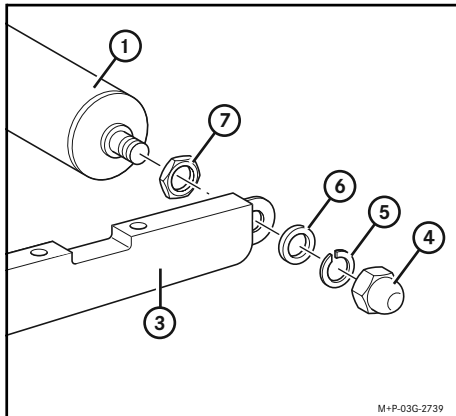
- Torque wrench with a measuring range of 8–10 Nm.
- Allen key



If you do not have the required tools, have the loading roller installed by a qualified specialist workshop. We recommend that it be fitted by a Volkswagen Commercial Vehicle Partner or a MAN Service Centre.

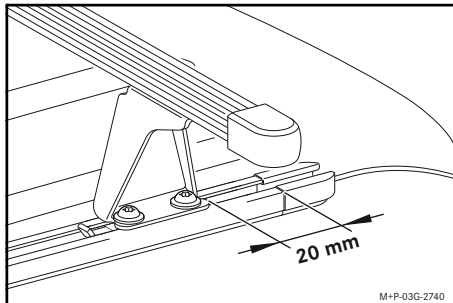
## Loading roller installation

## Assembling the loading roller



- ▶ Fix the left mounting support ③ to the roller ① using the flat nut ⑦, washer ⑥, spring washer ⑤ and cap nut ④.
- ▶ Fix the right mounting support to the roller ① in the same manner.

## Fitting the loading roller

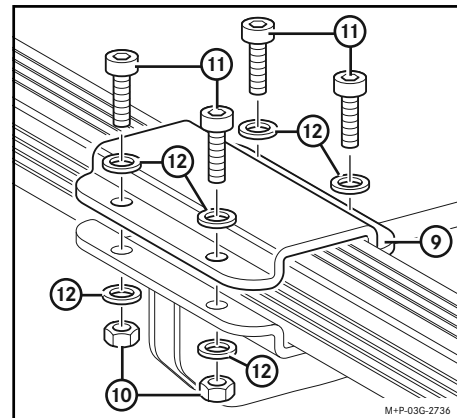


The rear roof carrier bar or the rear support brackets on the load carrier must be approximately 20 mm away from the end of the securing rails. This distance may have to be adjusted.



We recommend that the loading roller be fitted on the right side of the roof carrier, this allows the use of other accessories.

## Fitting the loading roller onto the roof carrier bars



- ▶ Using the large holding brackets ⑨, cylinder cap screws ⑪, spring washers ⑫ and hexagon nuts ⑩, fix the loading roller to the rearmost roof carrier bar as shown.
- ▶ Tighten the cylinder cap screws ⑪ to a tightening torque of 8–10 Nm.

## Loading roller installation

### Using the loading roller

2



The loading roller is a great assistance when you load the roof carrier. Use of the loading roller does not ensure that the vehicle will not be damaged if, for example, the load slides off during loading or if the loading roller is incorrectly installed.

#### Risk of injury



An overloaded loading roller could break or bend. You or other persons could be injured by falling objects. Comply with the maximum load of 20 kg and never overload the loading roller.

- ▶ Place a suitable load onto the loading roller.
- ▶ Slide the load over the loading roller onto the roof carrier bar/load carrier in a direction parallel to the side of the vehicle.

**Risk of injury**

When sliding the load over the loading roller onto the roof carrier bar/load carrier, do not push it on at an angle to the loading roller. The load could fall off the side or push objects already loaded off the vehicle. You or others could be injured by falling objects.

**Risk of injury and accident**

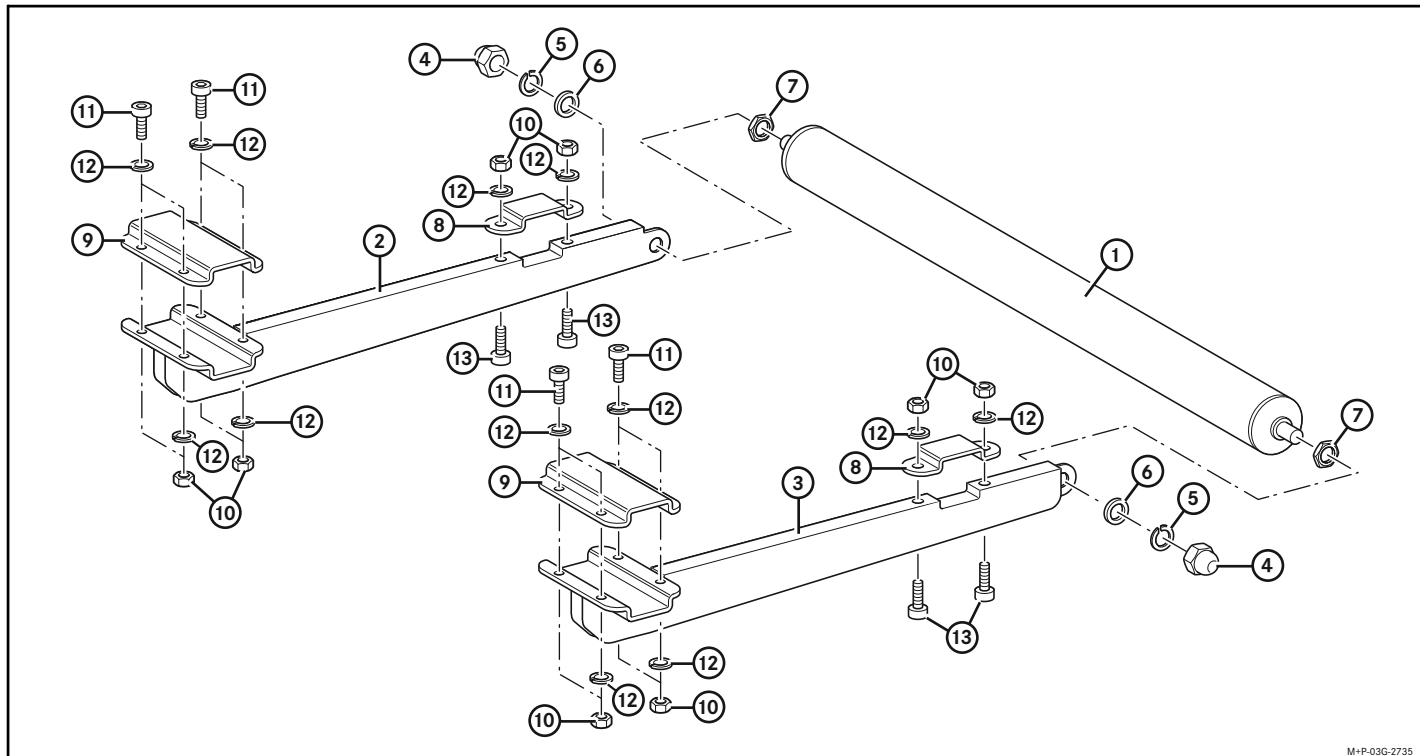
The load must not rest on the loading roller while the vehicle is in motion. Otherwise the load or the loading roller could come loose while the vehicle is in motion, e.g. during braking manoeuvres, possibly causing an accident and/or injuring you and others.

Ensure that the load is only resting on the roof carriers and is properly secured before driving off.

# Montage du rouleau de chargement

## Détail des pièces

3



M+P-03G-2735



①	Rouleau
②	Support droit
③	Support gauche
④	Écrou borgne (2 pièces)
⑤	Rondelle grower (2 pièces)
⑥	Rondelle (2 pièces)
⑦	Écrou plat (2 pièces)
⑧	Cavalier, petit (2 pièces)
⑨	Cavalier, grand (2 pièces)
⑩	Écrou hexagonal (12 pièces)
⑪	Vis cylindrique (8 pièces)
⑫	Rondelle-ressort (20 pièces)
⑬	Vis cylindrique (4 pièces)

### Recommandations d'ordre général

En cas de difficultés lors du montage, veuillez vous adresser à un atelier qualifié. Pour cela nous vous recommandons un partenaire des véhicules utilitaires de Volkswagen ou un centre de services MAN.

Sous réserve de modification de détails techniques par rapport aux illustrations de ces instructions de montage.

Rangez ces instructions de montage avec les documents du véhicule et conservezles pendant toute la durée de vie du rouleau de chargement.

Il n'est possible de monter le rouleau de chargement qu'avec des barres de toit des véhicules utilitaires de Volkswagen ou de MAN Truck & Bus.



Tenez compte des avertissements suivants. Sinon, vous risquez de provoquer des dégâts matériels, y compris à votre véhicule.

### Risque d'accident et de blessure



N'utilisez pas d'accessoires non homologués avec ce rouleau de chargement, pour les véhicules utilitaires de Volkswagen ou de MAN Truck & Bus. Si vous utilisez des accessoires non homologués, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, ou de provoquer un accident.

N'appliquez pas de lubrifiant sur les vis du rouleau de chargement. Les vis pourraient se desserrer d'elles-mêmes et le rouleau de chargement pourrait se détacher de votre véhicule. Vous pourriez vous blesser ou blesser d'autres personnes, ou provoquer un accident.

## Montage du rouleau de chargement

Risque d'accident et de blessure



Si le rouleau de chargement n'est pas fixé correctement ou s'il est mal monté, il risque

- de se détacher,
- de tomber

et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, ou de provoquer un accident. Par conséquent, suivez scrupuleusement, point par point, les instructions de montage. Tenez compte des avertissements, des consignes de sécurité et des remarques.

Lors de chaque montage, avant chaque trajet et pendant un long voyage, assurez-vous que toutes les vis de fixation du rouleau de chargement sont bien serrées, et resserrezles si nécessaire. Répétez ce contrôle à intervalles réguliers, en fonction de l'état de la chaussée, au plus tard cependant après 500 km d'utilisation constante.

Risque d'accident et de blessure



Respectez la charge maximale autorisée sur le toit, sur les essieux, sur les barres de toit, et la charge maximale du rouleau de chargement. Sinon le rouleau de chargement et/ou les objets transportés risquent de se détacher du véhicule, de provoquer un accident et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes.

Ces valeurs figurent dans la notice d'utilisation du véhicule, dans les instructions de montage des barres de toit ou de la galerie de toit, ainsi que dans les présentes instructions de montage.

### Caractéristiques techniques

Poids propre:	3,5 kg
Charge :	maximum 20 kg

### Outillage nécessaire

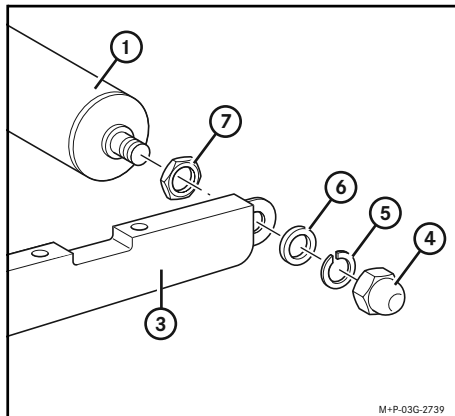
- Clé dynamométrique avec une plage de mesure de 8 à 10 Nm.
- Clé Allen



Si vous ne disposez pas de l'outillage approprié, confiez le montage du rouleau de chargement à un atelier qualifié. Pour cela nous vous recommandons un partenaire des véhicules utilitaires de Volkswagen ou un centre de services MAN.

## Montage du rouleau de chargement

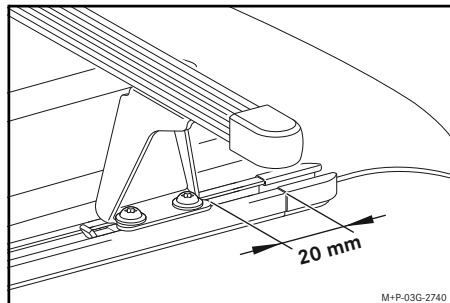
### Montage du rouleau de chargement



- Fixez le support gauche ③ sur le rouleau ① avec l'écrou plat ⑦, la rondelle ⑥, la rondelle grower ⑤ et l'écrou borgne ④.

- Fixez le support droit sur le rouleau ① en procédant de la même manière.

### Pose du rouleau de chargement

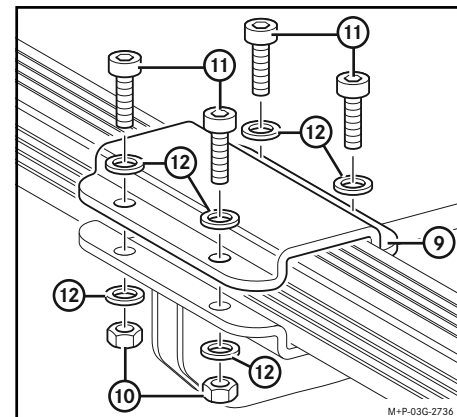


La barre de toit arrière ou les pieds d'appui arrière de la galerie de toit doivent être fixés à environ 20 mm de l'extrémité des rails de fixation. Au besoin, réglez cet écart.



Nous recommandons de monter le rouleau de chargement sur le côté droit des barres de toit, afin de pouvoir utiliser d'autres accessoires.

### Pose du rouleau de chargement sur les barres de toit



- Fixez le rouleau de chargement sur la barre de toit arrière avec les grands cavaliers ⑨, les vis cylindriques ⑪, les rondelles-ressorts ⑫ et les écrous hexagonaux ⑩ comme indiqué sur l'illustration.
- Serrez les vis cylindriques ⑪ au couple de 8–10 Nm.

## Montage du rouleau de chargement

### Utilisation du rouleau de chargement



Le rouleau de chargement vous aider à charger les barres de toit. Le rouleau de chargement ne protège cependant pas votre véhicule contre d'éventuels dommages lors du chargement, dûs par exemple au glissement des objets transportés ou au montage incorrect du rouleau de chargement.

### Risque de blessure



Un rouleau de chargement surchargé risque de se rompre ou de se tordre. La chute d'objets pourrait vous blesser ou blesser d'autres personnes. Respectez la charge maximale de 20 kg et ne surchargez jamais le rouleau de chargement.

- ▶ Mettez les objets à transporter sur le rouleau de chargement.
- ▶ Chargez les objets sur les barres de toit ou la galerie de toit en les poussant sur le rouleau de chargement parallèlement au côté longitudinal du véhicule.

**Risque de blessure**

Ne chargez jamais les objets sur les barres de toit ou la galerie de toit en les poussant de biais sur le rouleau de chargement. Sinon, les objets pourraient tomber à côté du véhicule ou faire tomber des objets déjà chargés et vous ou d'autres personnes pourriez être blessés.

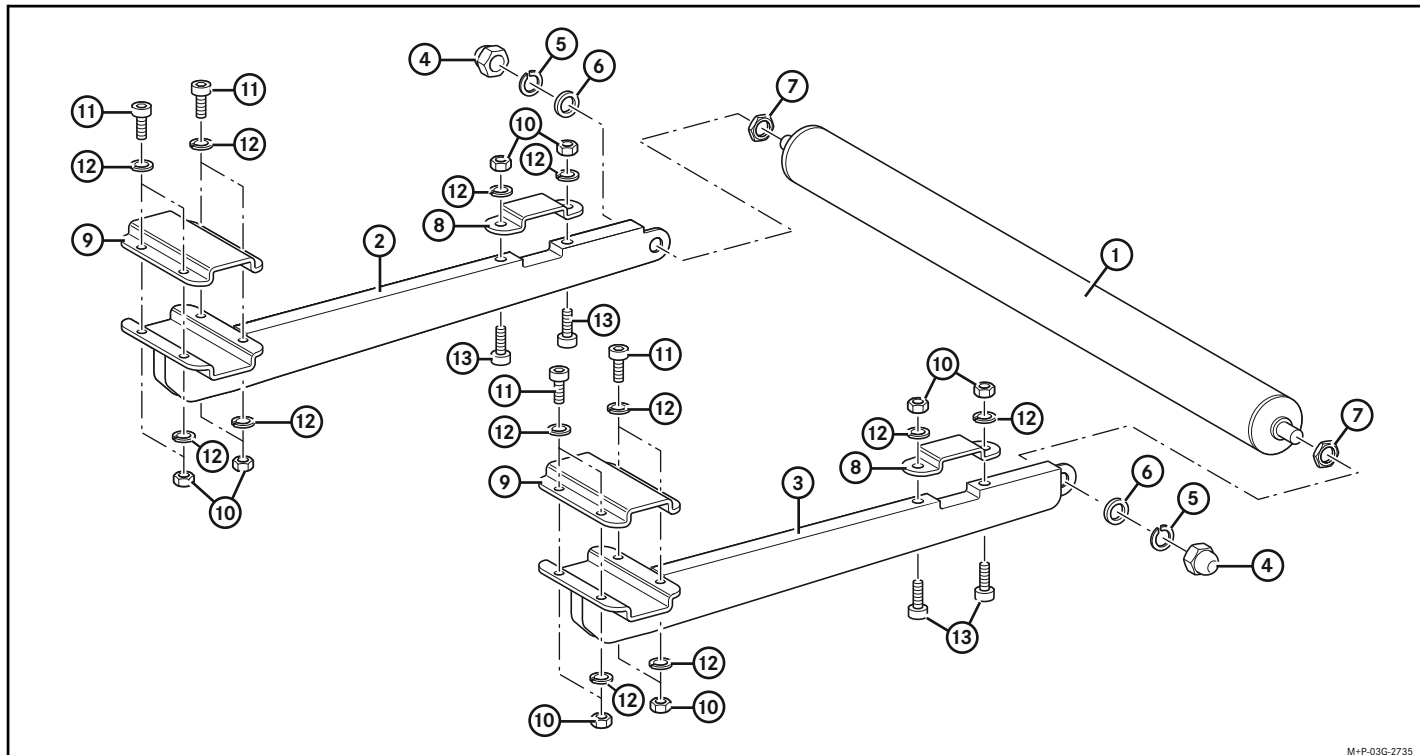
**Risque d'accident et de blessure**

Pendant la marche, les objets transportés ne doivent pas prendre appui sur le rouleau de chargement. Sinon, les objets transportés ou le rouleau de chargement risquent de se détacher pendant la marche (lors d'un freinage, par exemple) et pourraient vous blesser ou blesser d'autres personnes, ou provoquer un accident.

C'est pourquoi, avant de prendre la route, contrôlez si le chargement repose uniquement sur les barres de toit, et s'il est arrimé correctement.

# Montaje de la polea de carga

## Volumen de suministro



M+P-03G-2735

## Montaje de la polea de carga

①	Rodillo
②	Fijación derecha
③	Fijación izquierda
④	Tuerca de sombrerete (2 unidades)
⑤	Arandela elástica (2 unidades)
⑥	Arandela (2 unidades)
⑦	Tuerca hexagonal baja (2 unidades)
⑧	Escuadra de retención pequeña (2 unidades)
⑨	Escuadra de retención grande (2 unidades)
⑩	Tuerca hexagonal (12 unidades)
⑪	Tornillo de cabeza cilíndrica (8 unidades)
⑫	Arandela elástica (20 unidades)
⑬	Tornillo de cabeza cilíndrica (4 unidades)

## Indicaciones generales

En caso de que surjan dificultades al efectuar el montaje, acuda a un taller especializado. Recomendamos acudir para ello a un concesionario de vehículos comerciales Volkswagen o a un punto de servicio técnico MAN.

Nos reservamos el derecho de modificar detalles técnicos con respecto a las figuras de las instrucciones de montaje.

Conserve estas instrucciones de montaje junto con la documentación del vehículo durante toda la vida útil de la polea de carga.

La polea de carga solo pueden montarse en combinación con las barras de techo de Volkswagen Vehículos comerciales o MAN Truck & Bus.



Observe las siguientes indicaciones de advertencia. De lo contrario, podrían producirse daños materiales, incluso en su vehículo.

## Peligro de accidente y de lesiones



No utilice accesorios que no hayan sido autorizados para vehículos comerciales de Volkswagen o MAN Truck & Bus en combinación con esta polea de carga. La utilización de accesorios no homologados podría ocasionarle lesiones a Ud. y a otras personas o producir un accidente.

No aplique lubricantes a los tornillos de la polea de carga. Los tornillos podrían aflojarse por sí solos, y la polea de carga podría desprenderse del vehículo y ocasionarle lesiones a Ud. y a otras personas o causar un accidente.

## Montaje de la polea de carga

Peligro de accidente y de lesiones



Una polea de carga fijada inadecuadamente o no montada correctamente puede

- desprenderse
- caerse

y con ello usted y otras personas pueden resultar heridas o producirse un accidente. Por ello, siga exactamente cada uno de los pasos de trabajo descritos en estas instrucciones de montaje. Observe las indicaciones de advertencia, las indicaciones relativas a la seguridad y las indicaciones generales.

Después de cada montaje, antes de emprender la marcha y también durante un viaje más largo, compruebe que todos los tornillos de fijación de la polea de carga estén bien apretados y reapriételos si es preciso. Repita este control a intervalos regulares, dependiendo de la naturaleza de la calzada, a más tardar al cabo de 500 km de uso continuado.

Peligro de accidente y de lesiones



Observe la carga máxima del techo, las cargas máximas por eje, la carga máxima de las barras de techo y la carga máxima de la polea de carga. De lo contrario, la polea de carga y/o la carga podrían desprenderse del vehículo y ocasionarle a Ud. y a otras personas lesiones, o causar un accidente.

Consulte estos datos en las instrucciones de servicio del vehículo, en las instrucciones de montaje de los portaequipajes de techo o de la baca, así como en estas instrucciones de montaje.

### Datos técnicos

Peso propio:	3,5 kg
Carga portante:	max. 20 kg

### Herramienta necesaria

- Llave dinamométrica con un campo de medida de 8-10 Nm.
- Llave de hexágono interior



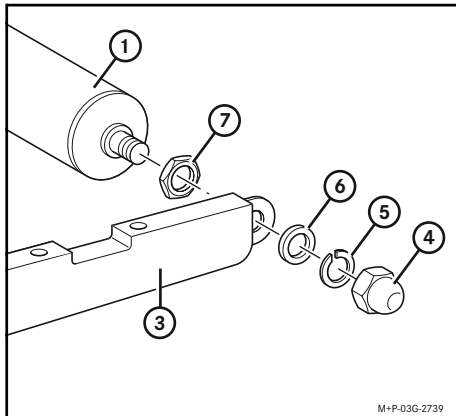
Si no dispone de las herramientas necesarias, encargue el montaje de la polea de carga en un taller especializado. Recomendamos acudir para ello a un concesionario Volkswagen de vehículos comerciales o a un punto de servicio técnico MAN.



## Montaje de la polea de carga

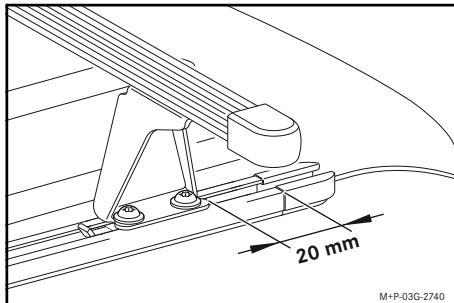
## Montaje de la polea de carga en los portaequipajes de techo

## Ensamblaje de la polea de carga



- ▶ Monte la fijación izquierda ③ con la tuerca hexagonal baja ⑦, la arandela ⑥, la arandela elástica ⑤ y la tuerca de sombrerete ④ fijándola al rodillo ①.
- ▶ Monte la fijación derecha fijándola al rodillo ① de forma análoga.

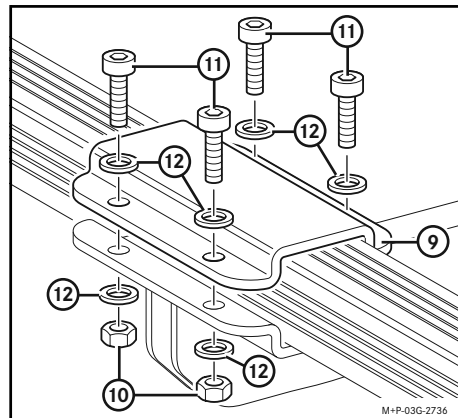
## Montaje de la polea de carga



El portaequipajes de techo trasero o los pies de apoyo traseros de la baca han de estar fijados a una distancia de aproximadamente 20 mm del final de los rieles de fijación. En caso necesario, esta distancia ha de ajustarse.



Recomendamos montar la polea de carga en el lado derecho de la barra de techo para permitir el uso de otros accesorios.



- ▶ Fije la polea de carga con las escuadras de retención grandes ⑨, los tornillos de cabeza cilíndrica ⑪, las arandelas elásticas ⑫ y las tuercas hexagonales ⑩ al último portaequipajes trasero, tal y como se muestra en la figura.
- ▶ Apriete los tornillos de cabeza cilíndrica ⑪ con 8–10 Nm.

## Montaje de la polea de carga

### Utilización de la polea de carga



La polea de carga le ayudan a cargar las barras de techo. La utilización de la polea de carga no garantiza sin embargo que no puedan producirse daños en el vehículo al cargarlo, p. ej., debido al resbalamiento de la carga o al montaje erróneo de la polea de carga.

### Peligro de lesiones



Si se sobrecarga la polea de carga, ésta puede romperse o doblarse. A consecuencia de ello, usted u otras personas podrían resultar heridas por los objetos que puedan caer. Observe la carga máxima portante de 20 kg y no sobrecargue nunca la polea de carga.

- ▶ Coloque carga apropiada en la polea de carga.
- ▶ Desplace la carga sobre el portaequipajes de techo/la baca mediante la polea de carga de forma paralela respecto al sentido longitudinal del vehículo.

#### Peligro de lesiones



No desplace la carga sobre el portaequipajes de techo/la baca mediante la polea de carga en sentido oblicuo. De lo contrario, la carga podría desprenderse lateralmente o los objetos ya cargados podrían ser empujados y caer. A consecuencia de ello, usted u otras personas podrían resultar heridas por los objetos que puedan caer.

#### Peligro de accidente y de lesiones

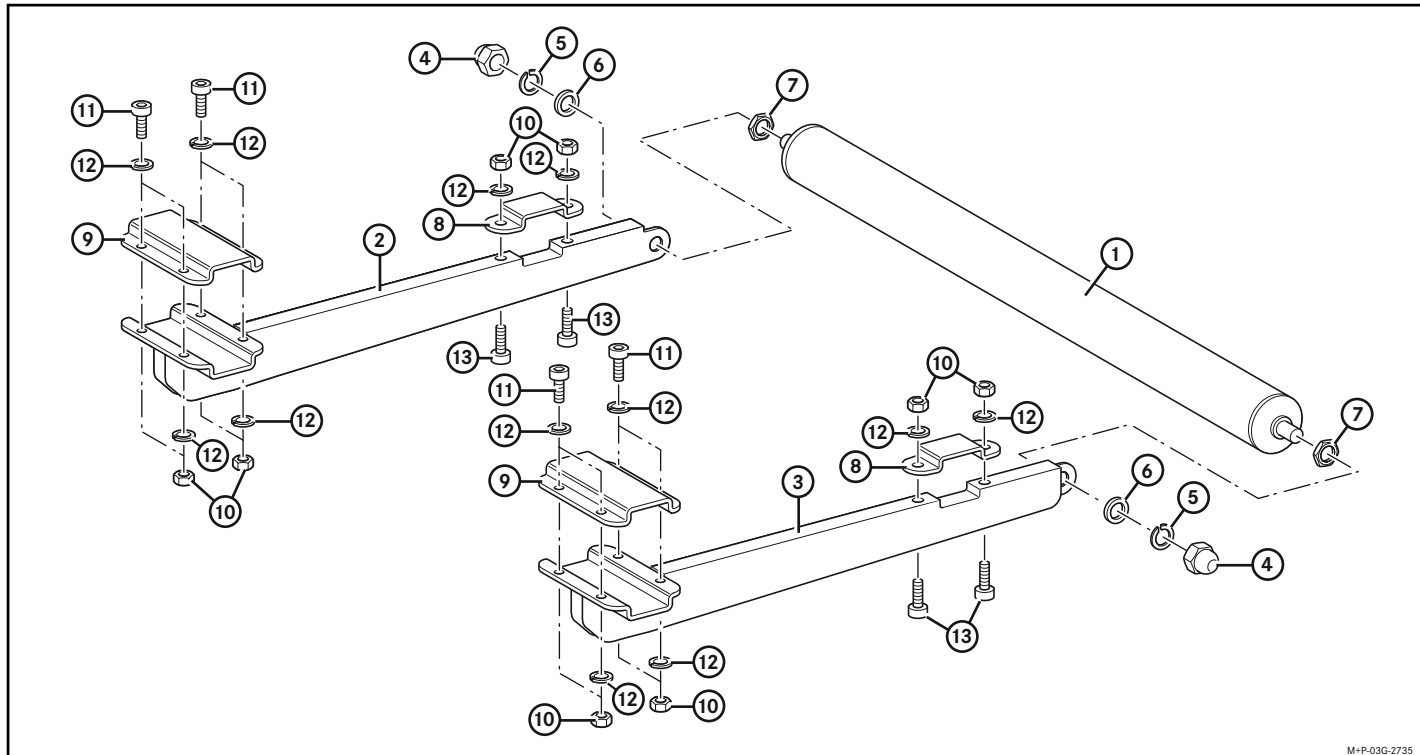


La carga no debe encontrarse apoyada sobre la polea de carga durante la marcha. De lo contrario, la carga o la polea de carga podrían desprenderse del vehículo durante la marcha o, p. ej., al frenar y ocasionarle lesiones a Ud. y a otras personas o producir un accidente.

Por eso debe asegurarse de que al iniciar la marcha la mercancía solo esté apoyada sobre las barras de techo y que esté bien asegurada.

# Montaggio del rullo di carico

## Kit di fornitura



M+P-03G-2735

## Montaggio del rullo di carico

①	Rullo
②	Supporto, lato destro
③	Supporto, lato sinistro
④	Dado cieco (2 unità)
⑤	Anello elastico (2 unità)
⑥	Rondella (2 unità)
⑦	Dado piatto (2 unità)
⑧	Supporto angolare, piccolo (2 unità)
⑨	Supporto angolare, grande (2 unità)
⑩	Dado esagonale (12 unità)
⑪	Vite cilindrica (8 unità)
⑫	Rondella elastica (20 unità)
⑬	Vite cilindrica (4 unità)

## Avvertenze generali

In caso di difficoltà in fase di montaggio, rivolgersi ad un'officina qualificata. Raccomandiamo rivolgersi a un partner di assistenza di Volkswagen Veicoli Industriali o a un centro di servizio MAN.

Con riserva di modifiche ai dettagli tecnici rispetto alle illustrazioni riportate nelle presenti Istruzioni di montaggio.

Per tutta la durata d'impiego del rullo di carico conservare le presenti Istruzioni di montaggio insieme ai documenti del veicolo.

Il rullo di carico può essere montato soltanto in combinazione con un portapacchi di Volkswagen Veicoli Industriali o di MAN Truck & Bus.



Attenersi alle seguenti avvertenze per la sicurezza del veicolo e l'incolumità delle persone. In caso di mancata osservanza di tali avvertenze potrebbero verificarsi danni materiali, anche al veicolo stesso.

## Pericolo di incidenti e di lesioni



Non utilizzare accessori non approvati per Volkswagen Veicoli Industriali o MAN Truck & Bus per l'uso insieme a questo rullo di carico. L'utilizzo di accessori non approvati potrebbe provocare lesioni agli occupanti del veicolo o ad altre persone oppure causare un incidente.

Non applicare alcun lubrificante sulle viti del rullo di carico. In caso contrario le viti potrebbero allentarsi causando il distacco dal veicolo del rullo di carico e provocare lesioni agli occupanti del veicolo o ad altre persone oppure causare un incidente.

## Montaggio del rullo di carico

### Pericolo di incidenti e di lesioni



Se il rullo di carico non è fissato o montato correttamente può

- staccarsi
- cadere

e provocare lesioni agli occupanti del veicolo o ad altre persone o causare un incidente. Attenersi pertanto scrupolosamente ad ogni singola indicazione riportata nelle presenti Istruzioni di montaggio. Osservare tutte le avvertenze per la sicurezza del veicolo e l'incolumità delle persone, le avvertenze generali di sicurezza e le indicazioni fornite.

Ad ogni montaggio, prima di mettersi in marcia e durante lunghi tragitti, controllare che tutte le viti di fissaggio del rullo di carico siano serrate a fondo e, all'occorrenza, riserrarle. Ripetere questo controllo ad intervalli regolari in funzione delle caratteristiche del fondo stradale, al massimo ogni 500 km di utilizzo continuo.

### Pericolo di incidenti e di lesioni



Attenersi al carico massimo ammesso sul tetto, ai carichi massimi sugli assi, al carico massimo dei supporti per il tetto o del portapacchi, nonché alla portata massima del rullo di carico. In caso contrario, il rullo di carico e/o il carico potrebbero staccarsi dal veicolo e provocare lesioni agli occupanti del veicolo e ad altre persone o causare un incidente.

I valori sono riportati nelle Istruzioni d'uso del veicolo, nelle Istruzioni di montaggio dei supporti per il tetto o del portapacchi, nonché nelle presenti Istruzioni di montaggio.

### Dati tecnici

Peso proprio:	3,5 kg
Carico massimo:	max 20 kg

### Attrezzi necessari

- Chiave dinamometrica con un campo di misurazione compreso tra 8 e 10 Nm.
- Chiave a brugola

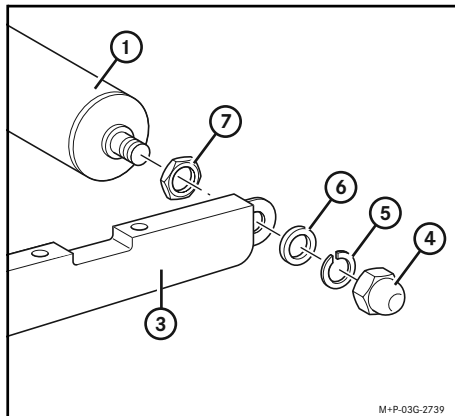


Qualora non si disponga degli attrezzi idonei, far montare il rullo di carico in un'officina qualificata. Raccomandiamo rivolgersi a un partner di assistenza di Volkswagen Veicoli Industriali o a un centro di servizio MAN.

## Montaggio del rullo di carico

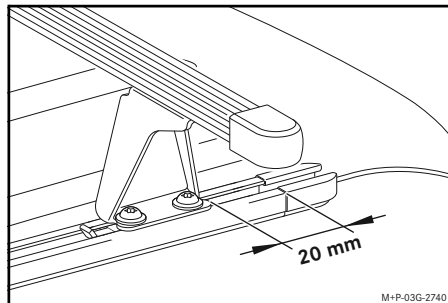
## Montaggio del rullo di carico sui supporti per il tetto

## Assemblaggio del rullo di carico



- ▶ Fissare al rullo ① il supporto sinistro ③ con il dado piatto ⑦, la rondella ⑥, l'anello elastico ⑤ e il dado cieco ④.
- ▶ Per fissare il supporto destro al rullo ① procedere in modo analogo.

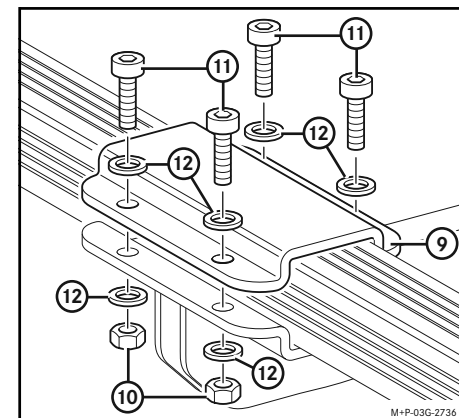
## Montaggio del rullo di carico



Il supporto posteriore per il tetto o i piedini di appoggio posteriori del portapacchi devono essere fissati ad una distanza di circa 20 mm dall'estremità delle guide di fissaggio. All'occorrenza, regolare questa distanza.



Raccomandiamo di montare il rullo di carico sul lato destro del portapacchi per consentire l'uso di ulteriori accessori.



- ▶ Fissare il rullo di carico al supporto per il tetto nella posizione più arretrata, come riportato nell'illustrazione, mediante i supporti angolari grandi ⑨, le viti cilindriche ⑪, le rondelle elastiche ⑫ e i dadi esagonali ⑩.
- ▶ Serrare a fondo le viti cilindriche ⑪ con una coppia compresa tra 8 e 10 Nm.

## Montaggio del rullo di carico

### Utilizzo del rullo di carico



Il rullo di carico facilita il caricamento dei portapacchi. Tuttavia l'impiego del rullo di carico non esclude che possano verificarsi eventuali danneggiamenti del veicolo, ad esempio a causa dello scivolamento degli oggetti trasportati oppure a causa di un montaggio non corretto del rullo di carico.

5

### Pericolo di lesioni



Se il rullo di carico viene caricato eccessivamente può rompersi o flettersi. La caduta di oggetti dal tetto potrebbe provocare lesioni agli occupanti del veicolo e ad altre persone. Attenersi al carico massimo di 20 kg e non sovraccaricare in nessun caso il rullo di carico.



- ▶ Trasportare sul rullo di carico esclusivamente carichi adatti a questo tipo di trasporto.
- ▶ Mediante il rullo di carico, spingere il carico sul supporto per il tetto/portapacchi parallelamente ai lati longitudinali del veicolo.

**Pericolo di lesioni**

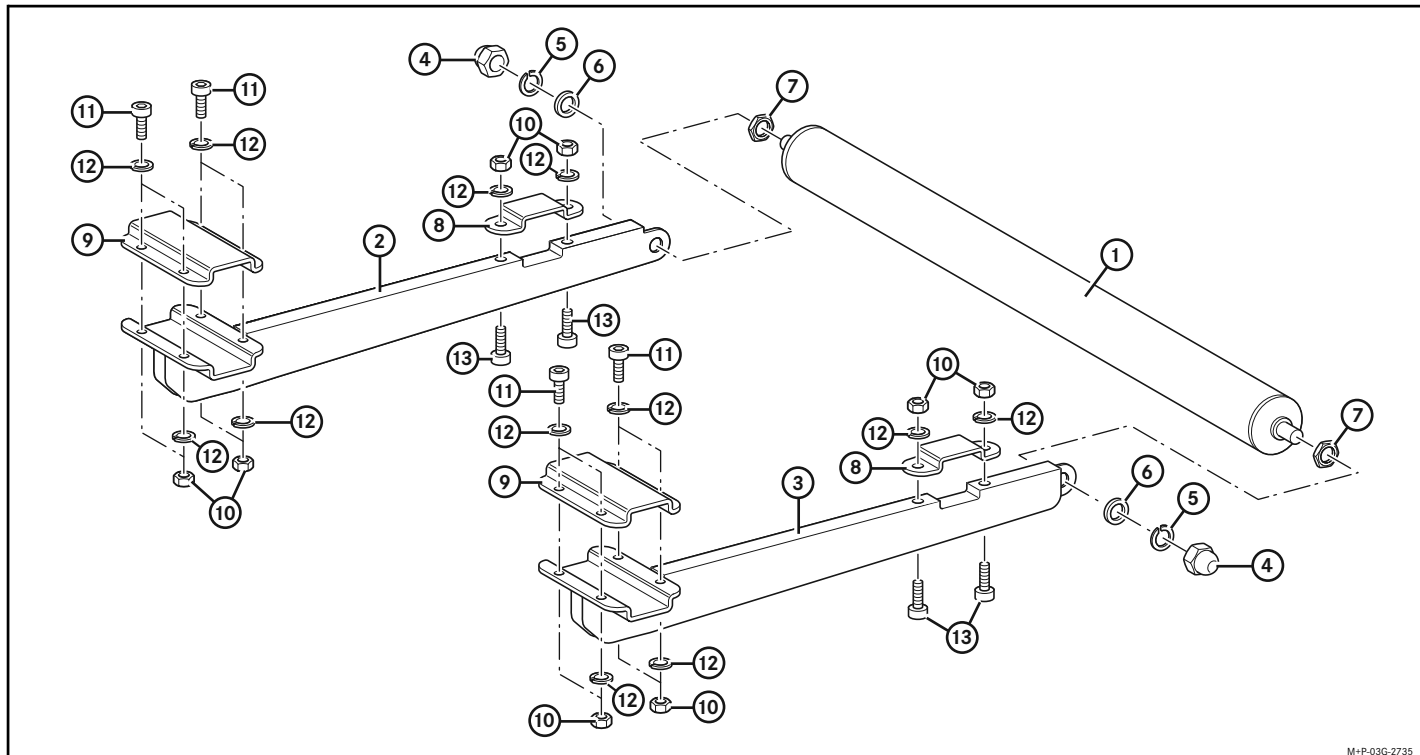
Non spingere il carico in posizione obliqua sul supporto per il tetto/portapacchi. In caso contrario il carico potrebbe sganciarsi e cadere lateralmente o gli oggetti già caricati potrebbero essere spinti a terra. La caduta di oggetti dal tetto potrebbe provocare lesioni agli occupanti del veicolo e ad altre persone.

**Pericolo di incidenti e di lesioni**

Durante la marcia il carico non deve poggiare sul rullo di carico. In caso contrario, il carico o il rullo di carico potrebbero staccarsi dal veicolo durante la marcia, ad esempio in caso di frenata, e provocare lesioni agli occupanti del veicolo e ad altre persone o causare un incidente.

Prima di mettersi al volante assicurarsi, pertanto, che il carico poggi soltanto sui portapacchi e che sia bloccato regolarmente.

Leveringsomvang



①	Rol
②	Houder, rechts
③	Houder, links
④	Dopmoer (2 stuks)
⑤	Veerring (2 stuks)
⑥	Borgring (2 stuks)
⑦	Plaatmoer (2 stuks)
⑧	Hoeksteun, klein (2 stuks)
⑨	Hoeksteun, groot (2 stuks)
⑩	Inbusmoer (12 stuks)
⑪	Cilinderkopbout (8 stuks)
⑫	Borgring (20 stuks)
⑬	Cilinderkopbout (4 stuks)

### Algemene aanwijzingen

Als bij de montage problemen optreden of als u vragen heeft, neemt u dan contact op met een gekwalificeerde garage. Wij adviseren hiervoor een Volkswagen Bedrijfswagens-partner of MAN-servicesteunpunt.

Wijzigingen in technische details ten opzichte van de afbeeldingen van de montagehandleiding zijn voorbehouden.

Bewaar deze montagehandleiding gedurende de gehele levensduur van de laadrol bij uw voertuigdocumenten.

De laadrol kan alleen in combinatie met een dakdrager van Volkswagen Bedrijfswagens of MAN Truck & Bus gemonteerd worden.



Let op de volgende waarschuwingen. Anders kan er materiële schade ontstaan, ook aan uw voertuig.

### Kans op ongevallen en letsel



Gebruik geen accessoire dat niet voor Volkswagen Bedrijfswagens of MAN Truck & Bus voor gebruik in combinatie met deze laadrol is vrijgegeven. Bij het gebruik van niet vrijgegeven accessoires kunnen u en andere personen letsel kunnen oplopen, of kan hierdoor een ongeval worden veroorzaakt.

Gebruik geen smeermiddelen bij de bouten van de laadrol. De bouten kunnen vanzelf loskomen en de laadrol kan van uw voertuig losraken, waardoor u en andere personen letsel kunnen oplopen of een ongeval kan worden veroorzaakt.

## Montage laadrol

### Kans op ongevallen en letsel



Een ondeskundig bevestigde of niet juist ge-monteerde laadrol kan

- losraken
- van het voertuig vallen

en hierdoor kunnen u of andere personen letsel oplopen of kan hierdoor een ongeval worden veroorzaakt. Volg daarom iedere afzonderlijke stap van de montagehandleiding op. Let op de waarschuwingen, de veiligheidsaanwijzingen en de aanwijzingen.

Controleer bij iedere montage, vóór iedere rit en ook gedurende langere reizen of alle bouten van de laadrol goed vastzitten en trek ze, indien nodig, aan. Herhaal de controle, afhankelijk van de toestand van het wegdek, in regelmatige afstanden, in ieder geval uiterlijk na 500 km continu gebruik.

### Kans op ongevallen en letsel



Neem de maximale dakbelasting, de maximale asbelasting, de maximale draagbelasting van de dakdrager en de maximale draaglast van de laadrol in acht. Anders kan de laadrol ongewild loskomen, waardoor u en andere personen letsel kunnen oplopen of een ongeval kan worden veroorzaakt.

De waarden hiervoor kunt u vinden in de voertuighandleiding, de montagehandleiding van de dakdragers of de bagagekorf en deze montagehandleiding.

### Technische gegevens

Eigen gewicht:	3,5 kg
Draaglast:	max. 20 kg

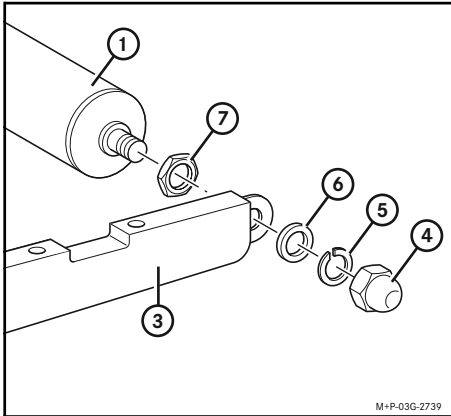
### Benodigd gereedschap

- Momentsleutel met een meetbereik van 8-10 Nm.
- Imbussleutel



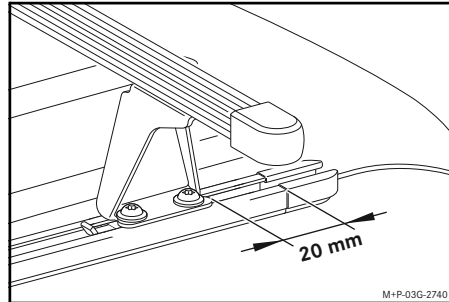
Als u niet over een benodigde gereedschap beschikt, laat de laadrol dan bij een gekwalificeerde vakwerkplaats monteren. Wij adviseren hiervoor een Volkswagen Bedrijfswagens-partner of MAN-servicesteunpunt.

## Laadrol monteren



- ▶ Houder links ③ met plaatmoer ⑦, plaatje ⑥, borgring ⑤ en dopmoer ④ aan de rol ① bevestigen.
- ▶ Houder rechts op dezelfde wijze aan de rol ① bevestigen.

## Laadrol monteren

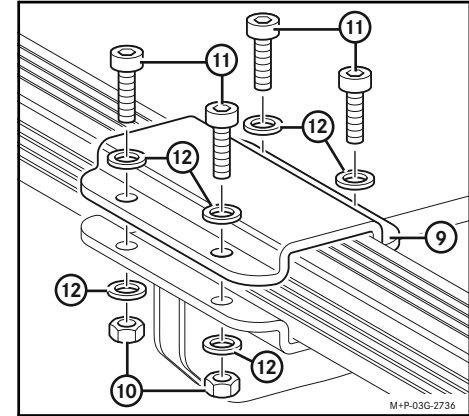


De achterste dakdrager, resp. de achterste steunpoten van de bagagekorf moeten met een afstand van ongeveer 20 mm van het uiteinde van de bevestigingsrails zijn bevestigd. Deze afstand dient, indien nodig, te worden ingesteld.



We adviseren de laadrol aan de rechterkant van de dakdrager te monteren om het mogelijk te maken andere accessoires te gebruiken.

## Laadrol op de dakdrager monteren



- ▶ Laadrol met grote hoeksteunen ⑨, cilinderkopbouten ⑪, borgringen ⑫ en inbusmoeren ⑩, zoals afgebeeld, op de achterste dakdrager bevestigen.
- ▶ Cilinderkopbouten ⑪ met 8–10 Nm vastdraaien.

### Montage laadrol

#### Laadrol gebruiken



De laadrol ondersteunt u bij het beladen van de dakdrager. Door het gebruik van de laadrol wordt echter niet gegarandeerd, dat bij het beladen, bijvoorbeeld door het wegglijden van de lading of door verkeerde montage van de laadrol, geen schade aan het voertuig kan ontstaan.

6

#### Kans op letsel



Een overbelaste laadrol kan breken of verbuigen. U of andere personen kunnen dan door vallende voorwerpen letsel oplopen. Houd rekening met de maximale draaglast van 20 kg en overbelast de laadrol nooit.

- ▶ Geschikt lading op de laadrol brengen.
- ▶ Lading parallel aan de lengtezijde van het voertuig via de laadrol op de dakdrager/bagagekorf schuiven.

#### Kans op letsel



De lading niet schuin via de laadrol op de dakdrager/bagagekorf schuiven. De lading kan anders van de zijde naar beneden vallen of reeds geladen voorwerpen kunnen naar onderen worden geschoven. U of andere personen kunnen dan door vallende voorwerpen letsel oplopen.

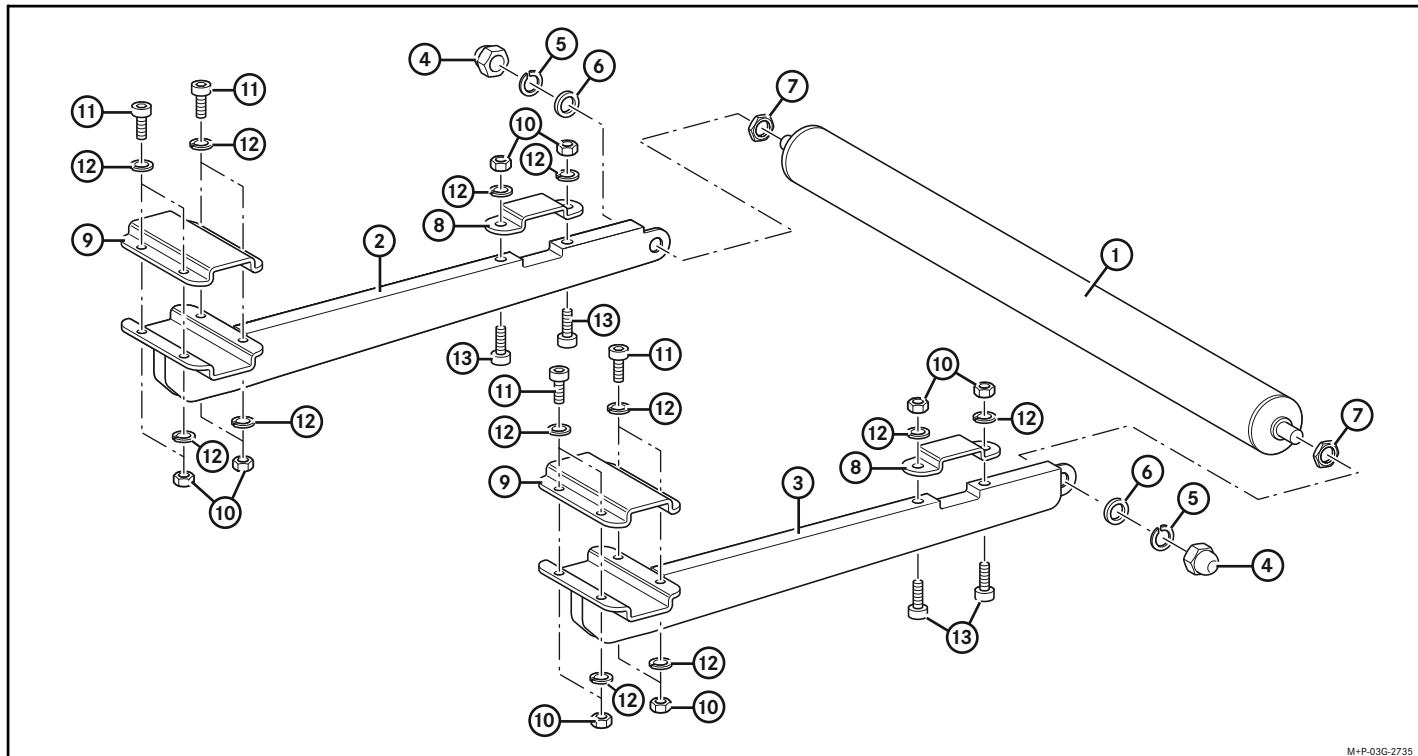
#### Kans op ongevallen en letsel



De lading mag tijdens het rijden niet op de laadrol liggen. De lading of de laadrol kunnen anders tijdens het rijden, bijvoorbeeld tijdens afremmen, losraken en daardoor kunnen u en andere personen letsel oplopen of een ongeval veroorzaken.

Zorg er daarom voor dat de lading bij het rijden alleen op de dakdragers ligt en volgens de voorschriften is bevestigd.

## Leveransomfattning



M+P-03G-2735



①	Rulle
②	Fäste, höger
③	Fäste, vänster
④	Hattmutter (2 stycken)
⑤	Fjädderring (2 stycken)
⑥	Bricka (2 stycken)
⑦	Platta muttrar (2 stycken)
⑧	Fästvinkel, liten (2 stycken)
⑨	Fästvinkel, stor (2 stycken)
⑩	Sexkantmuttrar (12 stycken)
⑪	Cylinderskruvar (8 stycken)
⑫	Fjäderbrickor (20 stycken)
⑬	Cylinderskruvar (4 stycken)

### Allmänna instruktioner

Vänd dig till en kvalificerad fackverkstad om du skulle få problem vid monteringen. Vi rekommenderar en Volkswagen Nyttfordonspartner eller en MAN serviceverkstad.

Vi reserverar oss för ändringar av tekniska detaljer som visas i bilderna i monteringsanvisningen.

Förvara den här monteringsanvisningen med bilens övriga dokumentation så länge du har lastrullen.

Lastrullen kan monteras endast i kombination med en lasthållare från Volkswagen Nyttfordon eller MAN Truck & Bus.



Observera följande varningsanvisningar. Annars kan materiella skador, även på fordonet, uppkomma.

### Olycks- och skaderisk



Använd inget tillbehör som inte har godkänts för användning på Volkswagen Nyttfordon eller MAN Truck & Bus i kombination med den här lastrullen. Om du använder icke godkända tillbehör kan du själv och andra personer komma till skada, eller det kan orsaka en olycka.

Använd inget smörjmedel på lastrullens skruvar. Skruvarna kan lossna av sig själv och lastrullen kan lossna från fordonet och därigenom skada dig och andra personer eller orsaka en olycka.

## Montera lastrulle

## Olycks- och skaderisk



En felaktigt fastsatt eller monterad lastrulle kan

- lossna
- ramla av

och därigenom skada dig och andra personer eller orsaka en olycka. Följ därför noggrant varje arbetssteg i monteringsanvisningen. Följ varningsanvisningarna, säkerhetsanvisningarna och de allmänna anvisningarna.

Före varje montering, före varje färd och även under en längre resa ska du kontrollera att alla skruvar och muttrar sitter ordentligt på lastrullen och skruva åt dem vid behov. Upprepa denna kontroll regelbundet beroende på underlagets beskaffenhet, dock senast efter 500 km kontinuerlig användning.

## Olycks- och skaderisk



Beakta den maximala taklasten, den maximala axellasten, lasthållarens maximala bärlast och lastrullens maximala bärlast. Annars kan lastrullen eller lasten lossna från fordonet och därigenom skada dig och andra personer eller orsaka en olycka.

Dessa värden finns i bruksanvisningen till fordonet, i monteringsanvisningen för lastbågen och i den här monteringsanvisningen.

## Tekniska data

Egenvikt:	3,5 kg
Bärlast:	max. 20 kg

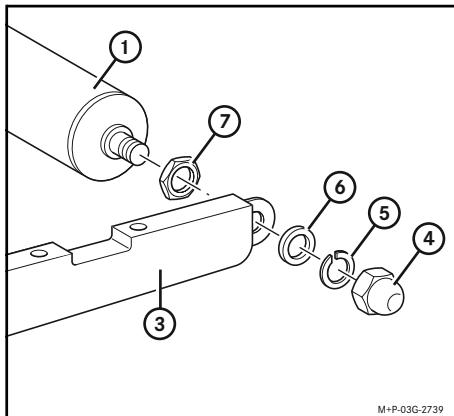
## Nödvändiga verktyg

- Momentnyckel med ett mätområde från 8 till 10 Nm.
- Insexnyckel



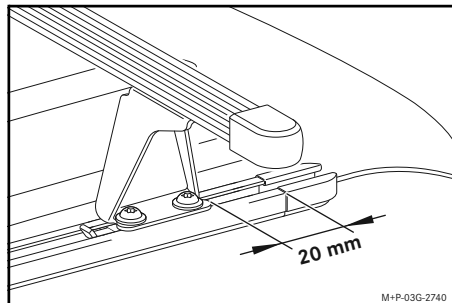
Om du inte har nödvändiga verktyg kan du låta en kvalificerad fackverkstad montera lastrullen. Vi rekommenderar en Volkswagen Nyttfordon-partner eller en MAN serviceverkstad.

## Montera ihop lastrulle



- Fäst det vänstra fästet ③ med platt mutter ⑦, bricka ⑥, fjädering ⑤ och hattmutter ④ på rullen ①.
- Fäst på motsvarande sätt det högra fästet på rullen ①.

## Montera lastrulle

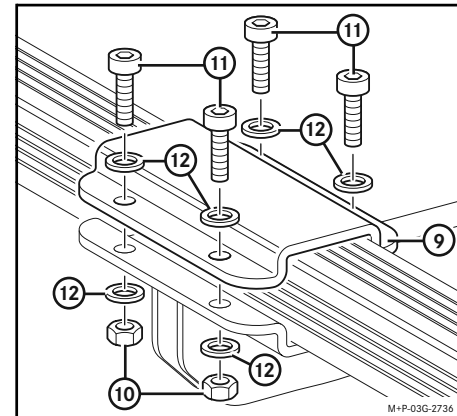


Den bakre lastbågen och de bakre stödfötterna på lastkorgen måste monteras ungefär 20 mm från varandra vid änden av fästskenor. Ställ in det här avståndet om det behövs.



Vi rekommenderar att montera lastrullen på lasthållarens högra sida för att möjliggöra användning av andra tillbehör.

## Montera lastrullen på lastbågen



- Montera lastrullen med stora fästvinklar ⑨, cylinderskruvar ⑪, fjäderskivor ⑫ och sexkantmuttrar ⑩ på den bakre lastbågen så som bilden visar.
- Dra åt cylinderskruvarna med 8-10 Nm.

## Montera lastrulle

### Använda lastrullen



Lastrullen är till hjälp vid lastning på lasthållaren. Lastrullen är ingen garanti för att fordonet inte skadas, t.ex om lasten ramlar av när du lastar eller om lastrullen har monterats felaktigt.

### Risk för personskada!



En överbelastad lastrulle kan gå sönder eller böjas. Det kan leda till att du eller andra personer skadas av föremål som ramlar av. Observera den maximala bärlasten 20 kg och överbelasta aldrig lastrullen.

- ▶ Lägg lämplig last på lastrullen.
- ▶ Skjut lasten parallellt med fordonets längdsida via lastrullen till lastbågen/lastkorgen.

**Risk för personskada!**

Skjut inte på lasten på lastbågen/lastkorgen snett över lastrullen. Det kan leda till att lasten faller ned på sidan och att redan lastade föremål också faller av. Du och andra personer kan skadas av de föremål som faller av.

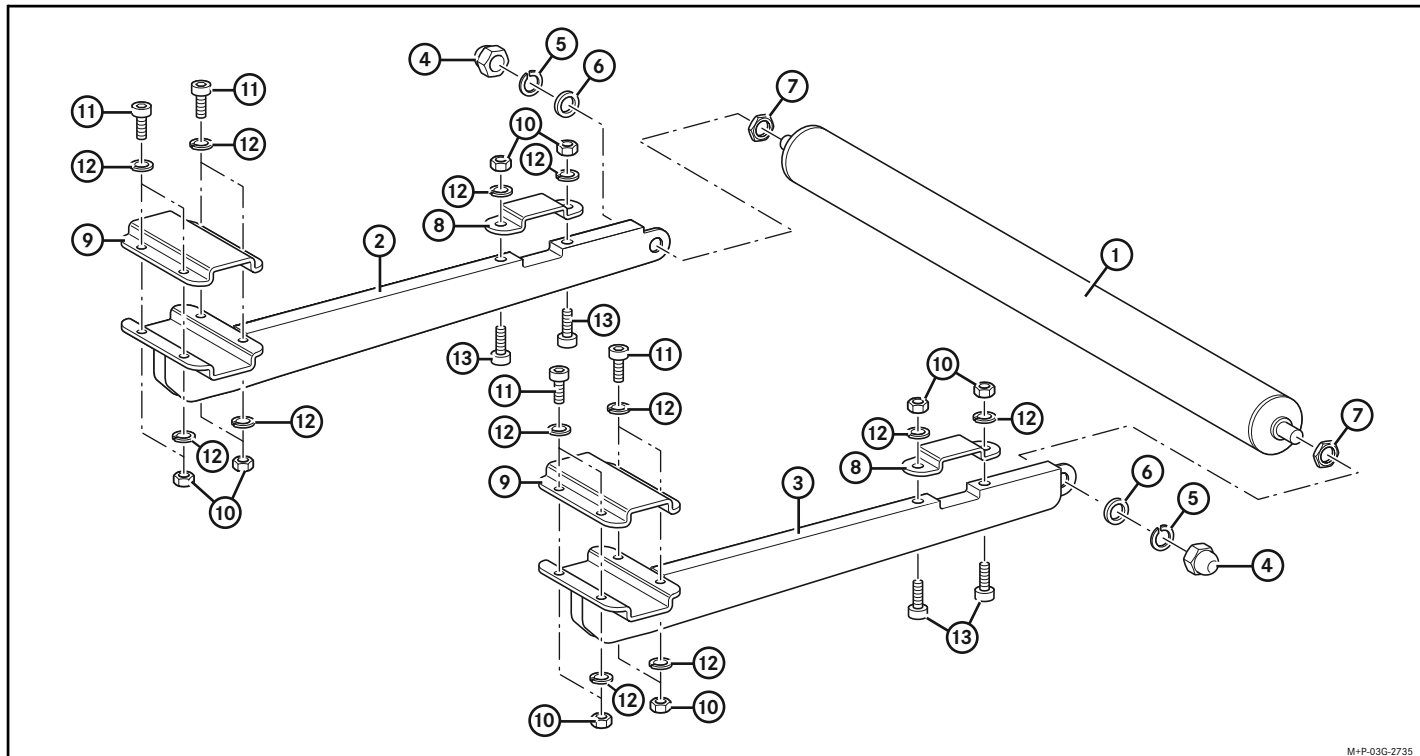
**Olycks- och skaderisk**

Lasten får inte ligga på lastrullen under färden. Annars kan lasten lossna under färden, t.ex. under inbromsningar, och därigenom skada dig och andra personer eller orsaka en olycka.

Säkerställ därför att godset ligger enbart på lasthållaren och att det är ordentligt fastsurrat under körning.

Montáž nakládacího válečku

Rozsah dodávky



M+P-03G-2735

## Montáž nakládacího válečku

①	Váleček
②	Pravý držák
③	Levý držák
④	Zavřená matice (2 ks)
⑤	Pružný kroužek (2 ks)
⑥	Podložka (2 ks)
⑦	Plochá matice (2 ks)
⑧	Přidržený úhelník malý (2 ks)
⑨	Přidržený úhelník velký (2 ks)
⑩	Šestihranná matice (12 ks)
⑪	Šroub s válcovou hlavou (8 ks)
⑫	Pružná podložka (20 ks)
⑬	Šroub s válcovou hlavou (4 ks)

### Všeobecné pokyny

Pokud se při montáži vyskytnou potíže, obraťte se na odborný servis. Spol. Doporučujeme využít služeb partnera Volkswagen Užitkové vozy nebo servisní stanice MAN.

Změny technických podrobností oproti zobrazení v montážním návodu jsou vyhrazeny.

Uchovejte tento montážní návod po celou dobu životnosti nakládacího válečku spolu s dokumenty k vozidlu.

Nakládací váleček lze namontovat pouze v kombinaci se střešním nosičem pro užitkové vozy Volkswagen nebo nákladní vozy a autobusy MAN.



Dodržujte následující výstražná upozornění. Jinak může dojít ke vzniku hmotných škod, a to i na vašem vozidle.

### Nebezpečí nehody a úrazu



Nepoužívejte příslušenství, které nebylo schváleno pro použití v užitkových vozech Volkswagen nebo nákladních vozech a autobusech MAN v kombinaci s tímto nakládacím válečkem. V důsledku použití nepovoleného příslušenství můžete přivodit úraz sobě i jiným osobám, nebo můžete způsobit nehodu.

Nepoužívejte u šroubů nakládacího válečku žádná maziva. Šrouby by se mohly samovolně povolit, nakládací váleček by se mohl z vašeho vozidla uvolnit a v důsledku toho přivodit úraz vám nebo jiným osobám nebo zapříčinit nehodu.

## Montáž nakládacího válečku

### Nebezpečí nehody a úrazu



Neodborně upevněný nebo nesprávně namontovaný nakládací váleček se může

- uvolnit
- upadnout

a tím může přivodit zranění vám i jiným osobám nebo způsobit nehodu. Postupujte proto přesně dle jednotlivých pracovních kroků montážního návodu. Dodržujte výstražná upozornění, bezpečnostní a ostatní pokyny.

Kontrolujte při každé montáži, před každou jízdou a také během delší jízdy, zda jsou všechny upevňovací šrouby nakládacího válečku pevně utaženy, a v případě potřeby je dotáhněte. Opakujte tuto kontrolu v pravidelných intervalech podle stavu vozovky, nejpozději však po 500 km soustavného užívání.

### Nebezpečí nehody a úrazu



Dodržujte maximální zatížení střechy, maximální zatížení náprav, maximální nosnost střešního nosiče a maximální nosnost nakládacího válečku. Jinak by se mohl nakládací váleček a/nebo náklad z vozidla uvolnit a v důsledku toho přivodit úraz vám i jiným osobám nebo způsobit nehodu.

Hodnoty naleznete v provozním návodu k vozidlu, montážním návodu ke střešnímu nosiči nebo koši na zavazadla a v tomto montážním návodu.

### Technické údaje

Vlastní hmotnost:	3,5 kg
Nosnost:	max. 20 kg

### Potřebné nářadí

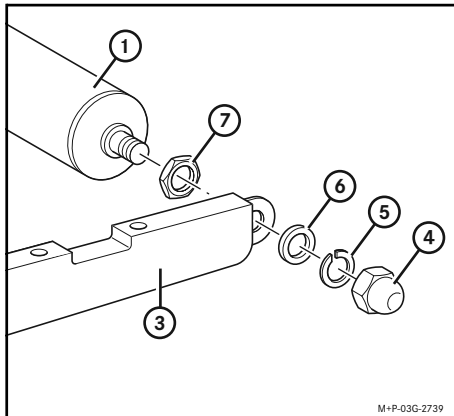
- Momentový klíč s rozsahem od 8 do 10 Nm.
- Klíč s vnitřním šestihranem



Pokud potřebné nářadí nemáte k dispozici, nechte si nakládací váleček namontovat v odborném servisu. Doporučujeme využít služeb partnera Volkswagen Užitékové vozy nebo servisní stanice MAN.

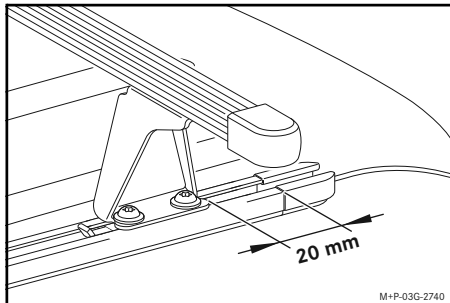


Sestavení nakládacího válečku



- ▶ Připevněte levý držák ③ pomocí ploché matice ⑦, podložky ⑥, pružného kroužku e a zavřené matice ④ k válečku ①.
- ▶ Pravý držák k válečku ① připevněte obdobně.

Montáž nakládacího válečku

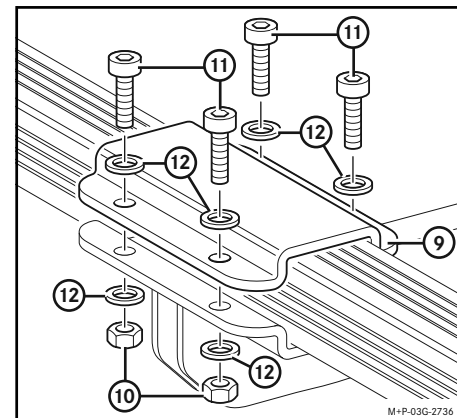


Zadní příčník střešního nosiče nebo zadní opěry koše na zavazadla musejí být namontovány ve vzdálenosti asi 20 mm od konce upevňovací lišty. V případě potřeby je třeba tuto vzdálenost nastavit.



Nakládací váleček doporučujeme namontovat na pravé straně střešního nosiče, aby bylo možné použití dalších dílů příslušenství.

Montáž nakládacího válečku na střechu



- ▶ Upevněte nakládací váleček pomocí velkých přídržných úhelníků i, šroubů s válcovou hlavou k, pružných podložek l a šestihranných matic j na zadní příčník střešního nosiče, jak je znázorněno na obrázku.
- ▶ Šrouby s válcovou hlavou utáhněte momentem 8 – 10 Nm.

## Montáž nakládacího válečku

### Používání nakládacího válečku



Nakládací váleček vám pomůže při nakládání střešních nosičů. Použitím nakládacího válečku není ale zaručeno, že při nakládání nevzniknou na vozidle žádné škody, např. následkem sklouznutí břemene nebo chybné montáže nakládacího válečku.

8

### Nebezpečí úrazu



Přetížený nakládací váleček by se mohl přelomit nebo prohnout. Tím by mohlo dojít k vašemu zranění nebo ke zranění dalších osob padajícími předměty. Dodržujte maximální nosnost 20 kg a nikdy nakládací váleček nepřetěžujte.

- ▶ Vhodný náklad položte na nakládací váleček.
- ▶ Posouvejte náklad rovnoběžně s podélnou stranou vozidla přes nakládací váleček na střešní nosič/koš na zavazadla.

### Nebezpečí úrazu



Neposouvejte náklad přes nakládací váleček na střešní nosič/koš na zavazadla šikmo. V tom případě by náklad mohl spadnout na stranu nebo způsobit sesunutí již naložených předmětů. Tak by mohlo dojít ke zranění vašemu i dalších osob padajícími předměty.

### Nebezpečí nehody a úrazu



Náklad nesmí během jízdy spočívat na nakládacím válečku. Náklad nebo nakládací váleček by se jinak mohl během jízdy, např. při brzdění, uvolnit a v důsledku toho přivodit úraz vám i jiným osobám nebo zapříčinit nehodu.

Proto zajistěte, aby náklad při zahájení jízdy doléhal pouze na střešní nosiče a aby byl řádně zajištěný.